



**ZEUGEN DER FRÜHEN
EISENINDUSTRIE**
Gemeinde Fischbach

**TÉMOINS DE L'INDUSTRIE
DE FER**
Commune de Fischbach

Gemeinde Fischbach

Im Natur- & Geopark Mëllerdall gibt es Spannendes zur Geologie zu entdecken!

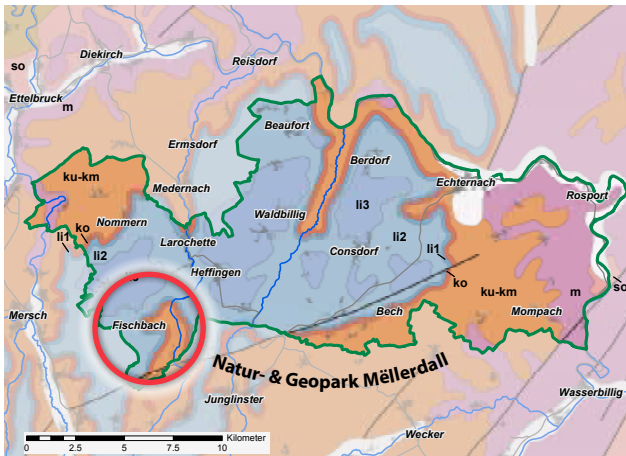
Vor 200 – 250 Millionen Jahren, in der Zeit der Trias und des Jura, bedeckte ein Meer die Natur- & Geopark-Region. In dieses Meer mündeten Flüsse, die Sand, Ton, gelösten Dolomit und Kalk transportierten. Diese lagerten sich in dicken Schichten auf dem Meeresboden ab. Daraus entstanden die Sedimentgesteine Sandstein, Mergel, Dolomit und Kalkstein, die heute den geologischen Untergrund der Region bilden.

Das Meer verschwand, als der Untergrund gehoben wurde. Die Flüsse gruben sich während der letzten 2 Millionen Jahre in den ehemaligen Meeresboden ein und legten die Gesteinsschichten wieder frei. So entstand die heutige Landschaft mit ihrem typischen Wechsel von Plateaus, steilen Felswänden und hügeligen Abschnitten.

Die Eigenschaften der verschiedenen Gesteine haben z.B. auch einen Einfluss darauf, welche Pflanzen vorkommen oder wie der Mensch die Landschaft nutzen kann (Landwirtschaft, Gewinnung von Bausteinen, Trinkwasser).

In den unteren Abbildungen zeigt der rote Kreis, um welche Schichten es in diesem Flyer geht.

GEOLOGISCHE KARTE / CARTE GÉOLOGIQUE



Generalisierte geologische Karte (oben) und der Natur- & Geopark-Region **Legende** mit schematischer Darstellung der Reliefs (rechts) des Natur- & Geopark Mëllerdall.

Les figures montrent la **carte géologique générale** de la région du Natur- & Geopark Mëllerdall (en haut) et **l'échelle lithologique (et stratigraphique)** schématique (à droite).

Commune de Fischbach

Plein de découvertes géologiques peuvent être faites dans le Natur- & Geopark Mëllerdall!

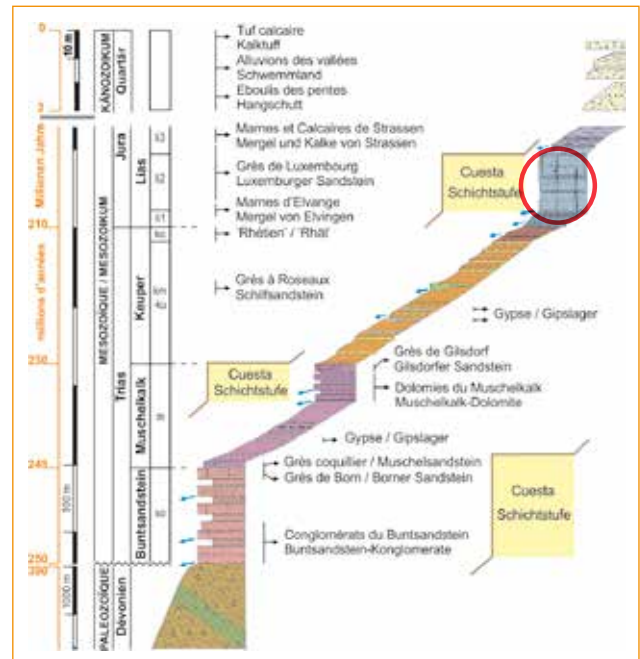
Le substrat géologique de la région est formé de dépôts marins. Entre 250 et 200 millions d'années, au temps du Trias et du Jurassique, la région du Natur- & Geopark Mëllerdall était couverte par des mers. A ces époques des rivières ont transporté, comme elles le font aujourd'hui, sables et argiles vers la mer pour y être déposés en couches successives. Les roches se sont consolidées en grès et marnes, dolomies et calcaires se sont précipités à partir de l'eau marine.

Le nouveau substrat a été soulevé formant il y a environ 2 millions d'années un paysage ondulé. Les rivières y ont creusé leurs vallées mettant à nu les différentes couches du substrat et sculptant le paysage typique de cuestas, caractérisé par des plateaux, des falaises rocheuses et des vallées entaillées.

Le substrat géologique influence la distribution de la végétation et l'utilisation du paysage culturel, l'exploitation des ressources minérales comme la pierre et l'eau souterraine.

Le cercle rouge sur les figures montre les couches dont il s'agit dans ce dépliant.

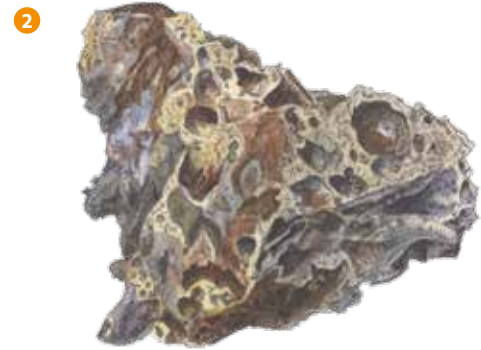
LEGENDE / LÉGENDE



Zeugen der frühen Eisenindustrie

Die Weiher in der Nähe von Fischbach (Geotop) 1 erinnern an die Industriegeschichte des Ortes. Fischbach zählt zu den frühen industriellen Zentren Luxemburgs. Von 1768 – 1857 wurde hier in Hochöfen Raseneisenerz verhüttet. Das gestaute Wasser der Bäche trieb mittels Wasserräder Blasebälge und Hämmer an. Die Holzkohle zum Schmelzen des Erzes stammte aus den Wäldern der Umgebung. Schlacken, die „Abfallprodukte“ der Verhüttung, können heute noch an den Weihern gefunden werden 2.

Das Raseneisenerz 3 stammte vor allem aus der Gegend von Mersch. Es bildete sich im warm-feuchten Klima des Tertiärs, als sich die Flüsse noch nicht in den Untergrund eingeschnitten hatten 4. Eisen wurde aus Mineralen im Untergrund gelöst und im Grundwasser transportiert. Im Kontakt mit Sauerstoff, z.B. in kleinen Tümpeln, wurde es zu Raseneisenerz verfestigt.



Eine Zusammenstellung verschiedener Dokumente zeigt den ungefähren Aufbau der Anlage der „Al Schmelz“ (Geotop) und ihrer Umgebung.

Differents documents rassemblés montrent la disposition approximative du site de «Al Schmelz» (géosite) et de ses environs.

- 1 Hochofen von 1768 / Haut-fourneau de 1768
- 2 Kohlenlager / Halle à charbons
- 3 Rampe / Plan incliné
- 4 Haus / Maison
- 5 Schlackenhalde / Crassier
- 6 Weiher Pochwerk / Etang du bocard
- 7 Hochofen von 1839 / Haut-fourneau fondé en 1839
- 8 Getreidemühle / Moulin à blé
- 9 Weiher / Etang

Literatur / littérature:
Wagner, J. (1921): La Sidérurgie luxembourgeoise avant la découverte du gisement de Minette. - Diekirch.
Carte de Ferraris (Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens) (1770-1778)

Infos

Wanderweg
Sentier de randonnée

Länge der Strecke
Longueur de l'itinéraire

Schwierigkeitsgrad
Degré de difficulté

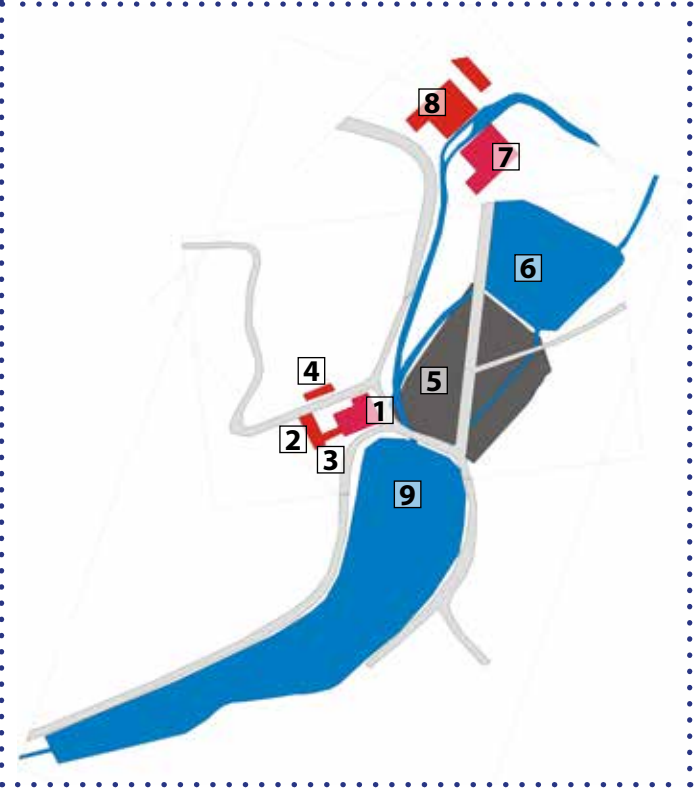
Startpunkt/Parkplatz
Départ/Parking

F1

F1

1,8 km		
einfach facile		

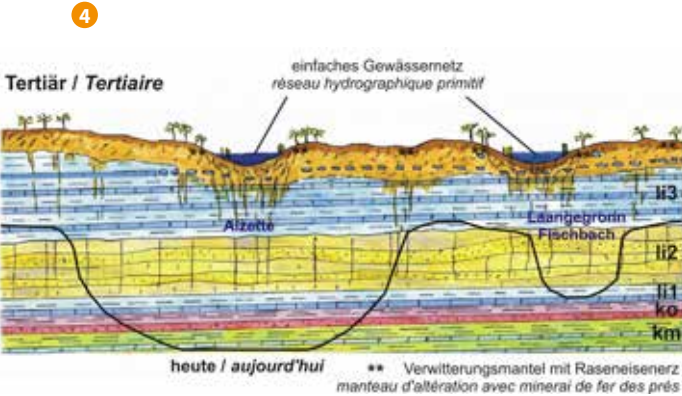
Parkplatz im Dorf an der Hauptstraße, /
Parking sur la route principale du village
49°44'45.1"N 6°11'07.2"E
Startpunkt mit dem Bus erreichbar
Point de départ accessible en bus
(www.mobiliteit.lu)



Témoins de l'industrie de fer

Les étangs près de Fischbach (géosite) 1 témoignent de l'histoire d'un des premiers centres industriels du Luxembourg. On fondait ici, de 1768 à 1857, du minerai de fer des prés dans des hauts fourneaux primitifs. Le charbon de bois nécessaire à la fonte du minerai était produit dans les forêts des alentours. L'eau des ruisseaux activait des soufflets et roues d'eau. De nombreux restes des scories peuvent être trouvés autour des étangs 2.

Le minerai de fer des prés 3 utilisé était collecté dans la région de Mersch. Il a été formé durant le climat chaud et humide de l'ère tertiaire, une époque où les rivières n'avaient pas encore entaillé le paysage 4. Le fer a été mobilisé dans le substrat et transporté par les eaux souterraines. Prés de la surface et en contact avec l'oxygène dans des zones de marécage, le fer s'est solidifié.





Geotope sind spezielle Plätze und Objekte, die wegen ihrer Schönheit, Eigenart oder ihres hohen wissenschaftlichen Wertes für die Entwicklung der Erde und des Lebens Bedeutung haben. An diesen Plätzen kann man die Erdgeschichte besonders gut verstehen und erleben.

Im Natur- & Geopark Möllerdall gibt es insgesamt 22 Geotope. Mehr über die Geotope, ihre Besonderheiten und wie Sie sie erreichen können, finden Sie unter unter diesem Link :

Les géosites sont des lieux et des objets spéciaux qui, en raison de leur beauté, de leur caractère unique ou de leur haute valeur scientifique, sont importants pour l'évolution de la terre et de la vie. Dans ces endroits, on peut comprendre et vivre particulièrement bien l'histoire de la terre.

Dans le Natur- & Geopark Möllerdall il y a un total de 22 géosites. Vous trouverez plus sur les géosites, leur détails et comment les atteindre, sous ce lien :



Kontakt / Contact :

Natur- & Geopark Möllerdall

8, rue de l'Auberge L-6315 Beaufort

Tel.: (+352) 26 87 82 91-1

E-Mail: info@naturpark-mellerdall.lu

www.naturpark-mellerdall.lu

www.geopark-mellerdall.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures

Département de l'aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Administration du cadastre
et de la topographie



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures

Administration des ponts et chaussées



Service géologique
de l'Etat


REGION MULLERTHAL
Petite Suisse
Luxembourgeoise

